Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

LANKIDETZA HITZARMENA, ENPLEGUA SUSTATZEKO 2025KO TOKIKO EKINTZEN PROGRAMAREN BARRUAN IRUNGO UDALAK ETA BIDASOKO GARAPEN AJENTZIA SA-K ENPLEGUA SUSTATZEKO JARDUERAK EGIN DITZATEN

Irunen, 2025eko abenduaren ..10..an

Batetik, Cristina LABORDA ALBOLEA and., Irungo Udaleko alkate-lehendakaria den aldetik.

Bestetik, Nuria ALZAGA MARTÍNEZ and., Agencia de desarrollo del Bidasoa-Bidasoko Garapen Agentzia SAren izenean eta hura ordezkatuz (IFZ: A20421053, eta helbidea: Hendaia kalea 8, Ducoureau jauregia, Irun).

ESKU-HARTZAILEAK

Biek ere beren karguek berezkoak dituzten funtzioak betez eta hitzarmen hau egiteko gaitasun osoa aitortuz elkarri, eta horretarako,

AZALTZEN DUTE

·Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2025ko uztailaren 15eko ebazpenaren bidez (EHAA, 144 zenbakikoa, 2025ko uztailaren 31koa), 2025ko ekitaldirako enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia argitaratu zen, zeina Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko Administrazio Kontseiluak onetsi zuen.

·Irungo Udalak eskaera aurkeztu zuen deialdi horretara, eta zehaztu zuen zer langile kontratatu behar zituen haren kontura eta bere mendeko entitateen eta bere eragin esparruko entitate sozialen kontura, eta, ildo

CONVENIO PARA LA SUBVENCIÓN DE ACTUACIONES DE FOMENTO DE EMPLEO POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE IRUN Y LA BIDASOKO GARAPEN AJENTZIA SA, DENTRO DEL PROGRAMA DE ACCIONES LOCALES DE PROMOCIÓN DE EMPLEO 2025

En Irun, a ..10.. de diciembre de 2025

De una parte, el Ilma. Sra. Dña. Cristina LABORDA ALBOLEA, en su calidad de Alcaldesa-Presidente del Ayuntamiento de Irun.

De otra parte, Dña. Nuria ALZAGA MARTÍNEZ, en nombre y representación de la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoko garapen ajentzia S.A cuyo NIF es A20421053 y con dirección en C/Hendaya 8, Palacio Ducoureau, Irun.

INTERVIENEN

Todos ellos en el ejercicio de las funciones propias de sus cargos, reconociéndose mutua y plena capacidad de otorgar el presente Convenio y a tal efecto,

EXPONEN

·Que, por medio la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, (BOPV nº 144 del 31 de julio de 2025) se publicó la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo para el ejercicio 2025, aprobada por Acuerdo del Consejo de Administración de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

·Que, el Ayuntamiento de Irun presentó solicitud a dicha convocatoria y definió sus necesidades de personal a contratar con cargo a la misma así como de entidades dependientes y entidades sociales que forman parte de su

horretatik, 38 langabe kontratatzeko lan-kostuen zati bat ordaintzeko diru-laguntza eskatu zuen. Kontratazio guztietatik, 2 Bidasoko Garapen Agentziak egin behar ditu:

1. Irungo Turismoa bultzatzea: pertsona 1, 4 hilabete eta hogeita bat egunez, lanaldi osoan.
2. Artxiboen eta karpeten antolaketa, ekintzailetza eta jarduera berria: pertsona 1, 5 hilabetez eta 5 egunez, lanaldiaren %62an.

área de influencia, solicitando para ello una subvención de parte del coste laboral originado por la contratación de un total de 38 personas desempleadas. Del total de las contrataciones, 2 corresponden a contrataciones a realizar por parte de la Agencia de desarrollo del Bidasoa-Bidasoko garapen ajentzia S.A:

1. Impulso turístico Irun: 1 persona para 4 meses y veintiun días a jornada laboral completa.
2. Organización de archivos y carpetas emprendimiento y nueva actividad: 1 persona durante 5 meses y 5 días al 62% de jornada laboral.

•2025ko urriaren 13an, Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuak jakinarazi zuen eskatutako laguntza emango zuela. Besteak beste, iraupen desberdineko lan-kontratuak eginda langabe horiek kontratatzeko diru-laguntza. Zenbateko horretan sartzen zen Bidasoko Garapen Agentzia SAk kontratatu beharreko pertsonen kontratazioa.

•Que, en fecha 13 de octubre de 2025, Lanbide- Servicio Vasco de Empleo comunicó la concesión de la ayuda solicitada que, entre otras iniciativas, comprendía la subvención de la contratación de estas personas desempleadas, mediante contratos laborales de diferente duración. Se incluía en esta cuantía la contratación de las personas a contratar por parte de la Agencia de desarrollo del Bidasoa-Bidasoko garapen ajentzia S.A.

•Udalaren aurrekontuan kreditua esleitu dela, kredituak gaitzeko araubideko kredituen aldaketa egokiaren bidez, eta transferentzia arrunten kapituluan beharrezkoak diren aurrekontu-aplikazioak zuzkitu direla, erakunde horrek egin beharreko kontratazioak finantzatzeko.

•Que en el presupuesto municipal se ha consignado crédito, mediante la oportuna modificación de créditos en régimen de habilitación de créditos, dotando las aplicaciones presupuestarias necesarias en el capítulo de transferencias corrientes con el fin de financiar las contrataciones a realizar por la citada entidad.

•Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren ebazpen horretan xedatutakoaren arabera, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia argitaratu zen. Zehatzago, haren 2.4.1 artikuluko 2. paragrafoaren arabera, "*kontratazio horiek tokian-tokian sustatuko dira, eta tokiko erakundeek egingo dituzte zuzenean, edo haien mendeko erakundeek, edo, bestela, zailtasun bereziak dituzten pertsonak gizarteratzen eta laneratzen diharduten irabazi asmorik gabeko erakundeek, betiere Euskadiko hirugarren sektore sozialeko erakundeen*

•Que de acuerdo a lo dispuesto en dicha resolución, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo, y más concretamente en párrafo 2º del artículo 2.4.1 de la misma, "*Dichas contrataciones serán promovidas desde el ámbito local y se realizarán bien directamente por las entidades locales, incluidas las entidades dependientes de las mismas o bien a través de entidades sin ánimo de lucro dedicadas a la integración socio-laboral de personas con especiales*

erroldan izena emanda badaude (Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legean arautua), eta haiekin proiektua gauzatzea hitzartzen bada edo proiektua kontratu bidez haiei esleitzen bazaie".

•Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 28. artikuluaren arabera, hitzarmenak izango dira zuzenean ematekoak diren diru-laguntzak bideratzeko tresna arruntak, haiei buruzko araudiak dioenaren kalterik gabe.

•Irungo Udalari diruz laguntzen zaizkion aldi baterako kontratazio horien helburua da gizartetik baztertuta dauden eta Irungo udal-barrutian bizi diren pertsonak gizarteratzea eta lan-munduan sartzea, eta horrek zuzeneko onura dakarkio hiriari.

•Hondarribiko Udalak Gorka Urgoiti Agirre idazkariak sinatutako ziurtagiria eman du, Hondarribiko alkate Igor Enparan Aranetaren oniritziarekin. Ziurtagiri horretan *berariaz ziurtatzen da Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan kontratatutako pertsonek Irungo Udalarentzat (udalerria) bakarrik lan egingo dutela, eta horretarako adostasuna adierazten du.*

Horregatik guztiagatik, esku-hartzaileek hitzarmen hau sinatzen dute, eta hona horren hizpaketak:

HIZPAKETAK

LEHENA. HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Bidasoko Garapen Agentzia SAk 2 pertsona kontratatzea, Lanbide Enplegurako Euskal Zerbitzuko zuzendari nagusiak 2025ko uztailaren 15ean emandako ebazpenak arautako enplegua sustatzeko programaren esparruan, zeinaren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako

dificultades pertenecientes al tercer sector social de Euskadi (regulado en la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi), con las que se acuerde mediante convenio o a las que se adjudique por contrato la ejecución de los proyectos".

•Que el artículo 28 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, dispone que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar las subvenciones de concesión directa, sin perjuicio de lo que a este respecto establezca su normativa reguladora.

•Que el objeto de estas contrataciones temporales que le han sido subvencionadas al Ayuntamiento de Irun, se circunscriben a la inserción socio-laboral de las personas en situación de exclusión social que residen en el término municipal de Irun, viéndose la ciudad directamente beneficiada por esta labor.

•Que el Ayuntamiento de Hondarribia ha emitido certificado suscrito por su Secretario, Gorka Urgoiti Agirre con el visto bueno del Alcalde de Hondarribia, Igor Enparan Araneta, donde *se certifica expresamente ante Lanbide Servicio Vasco de Empleo que las personas contratadas trabajarán únicamente para el Ayuntamiento (municipio) de Irun, para lo cual muestra su conformidad.*

Por todo lo anterior, los intervinientes suscriben el presente Convenio que someten a las siguientes:

ESTIPULACIONES

PRIMERA- OBJETO DEL CONVENIO

El objeto de este convenio es el de la contratación, por parte de la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoko garapen ajentzia S.A de dos personas en el marco del programa de fomento de empleo regulado por la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación

laguntzen deialdia.

Bidasoko Garapen Agentzia SAk beharrezkoak diren jarduketak egingo ditu lan-munduan sartzeko zailtasun bereziak dituzten 2 pertsonaren enplegagarritasuna handiagotzeko, haien prestakuntza eta/edo gaitasun pertsonalak eta motibazioa areagotuko dituen aldi baterako lan-esperientzia eskainiz.

BIGARRENA. ALDEEN BETEBEHARRAK

Irungo Udalak 25.000 euro transferituko dizkio Bidasoko Garapen Agentzia SAri, 2 pertsona aldi baterako kontratatzeko, proiektu honetarako:

1. Irungo Turismoa bultzatzea: 12.500,00 euro.
2. Artxiboen eta karpeten antolaketa, ekintzailetza eta jarduera berria: 12.500,00 euro.

Era berean, Bidasoko Garapen Agentzia SAk 2 pertsona kontratatzeko konpromisoa hartzen du Lanbide Enplegurako Euskal Zerbitzuko Zuzendari Nagusiak 2025ko uztailaren 15ean emandako ebazpenean enplegua sustatzeko programarako ezarritako esparruan eta baldintzekin, zeinaren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako 2025ko ekitaldirako laguntzen deialdia, eta betiere ebazpen horretan ezarritako betekizunak betetzen badituzte.

Horretarako, Bidasoko Garapen Agentzia SAk kontratazio horiei buruzko informazio osoa emango dio Irungo Udalari, eta haiekin lotutako jarduerak Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren aurrean justifikatzen lagunduko dio. Ildo horretatik, eskatzen dion dokumentazio guztia emango dio Irungo Udalari, eta aipatutako langileen kontratazioari eta jardunari dagokionez ematen dizkion jarraibideak beteko ditu.

de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo.

La Agencia de desarrollo del Bidasoa-Bidasoko garapen ajentzia S.A realizará las actuaciones necesarias para aumentar la empleabilidad de dos personas con dificultades especiales de inserción laboral a través de una experiencia temporal de trabajo que potencie su cualificación y/o sus competencias personales y motivación.

SEGUNDA- OBLIGACIONES DE LAS PARTES

El Ayuntamiento de Irun transferirá a la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoko garapen ajentzia S.A la cantidad de 25.000 euros destinada a la contratación temporal, por parte de esta última, de dos personas para el siguiente proyecto:

1. Impulso turístico Irun: 12.500,00 euros.
2. Organización de archivos y carpetas emprendimiento y nueva actividad: 12.500,00 euros

A su vez, la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoko garapen ajentzia S.A se compromete a la contratación laboral de dos personas en el marco y bajo las condiciones establecidas, para el programa de fomento de empleo, en la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo para el ejercicio 2025, y que reúnan los requisitos establecidos en dicha Resolución.

Para ello, la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoko garapen ajentzia S.A proporcionará al Ayuntamiento de Irun cumplida información acerca de estas contrataciones, y colaborará con el mismo en la justificación de las actuaciones ligadas a las mismas ante Lanbide-Servicio Vasco de Empleo. En este sentido, facilitará al Ayuntamiento de Irun toda documentación que éste le requiera, y cumplirá con las indicaciones

que le fuesen realizadas por parte del primero respecto de la contratación y desempeño laboral del personal afectado.

Irungo Udalak ez ditu hartuko bere gain kontratazio horiek Bidasoko Garapen Agentzia SAri sor liezazkiokeen lan-kostu gehigarriak, inolaz ere, eta inolako lan harremanik ere ez du izango kontratatzen diren pertsonekin.

El Ayuntamiento de Irun no se hará cargo del coste laboral adicional que estas contrataciones pudieran suponer para la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoko garapen ajentzia S.A, en ningún caso, ni mantendrá vinculación laboral alguna con las personas objeto de las mismas.

HIRUGARRENA. DIRU-LAGUNTZA ESKAERA ETA KOBRANTZA

Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2025ko uztailaren 15eko ebazpenean xedatutakoaren arabera, haren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko 2025ko ekitaldirako tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia, Irungo Udalak izapidetuko eta kudeatuko ditu diru-laguntza eskaerak Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren aurrean, eta udalean zentralizatuko da dagozkion laguntzen kobrantza, hala badagokio, baita haren enpresa laguntzaileek zuzenean kontratatzen dituzten langileei dagozkienena ere.

TERCERA- SOLICITUD Y PERCEPCIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Conforme a los dispuesto en la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo, las solicitudes de subvención ante Lanbide- Servicio Vasco de Empleo serán tramitadas y gestionadas por parte del Ayuntamiento de Irun, y la percepción de las ayudas correspondientes, en su caso, serán centralizadas en dicha entidad, incluso las correspondientes al personal que hubiera podido ser contratado directamente por parte de las empresas que colaboren con el mismo.

LAUGARRENA- ORDAINTZEKO MODUA

Irungo Udalak bi alditan ordainduko dio Bidasoko Garapen Agentzia SAri beronek egiten dituen kontratuengatik kobratzen duen diru-laguntzaren zati proportzionala:

- Lehenengoa, zenbatekoaren % 53, hitzarmen hau sinatu ondoren eta 2025ko bigarren seihilekoan, Lanbidek ordainketa egindakoan.
- Bigarrena, gainerako % 47a, langileen kontratuak amaitu, sortutako gastuak Irungo Udalari justifikatu eta Lanbidek aldeko ebazpena eman eta ordainketa

CUARTA- FORMA DE PAGO

El abono, por parte del Ayuntamiento de Irun, de la parte proporcional de la subvención percibida por las contrataciones realizadas por la Agencia de desarrollo del Bidasoa- Bidasoako garapen ajentzia S.A, se producirá en dos veces:

- La primera, por el 53% de dicho importe, a lo largo del segundo semestre de 2025 y una vez recibido el abono por parte de Lanbide.
- La segunda, por el 47% restante, tras la finalización de la contratación de este personal y previa justificación de los gastos incurridos al Ayuntamiento de

egindakoan.

Irun y una vez se reciba la resolución favorable y el abono de Lanbide.

BOSGARRENA- INTERPRETAZIOA ETA APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Hitzarmen honen klausuletan aurreikusi ez den guztirako, aldeek Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2025ko uztailaren 15eko Ebazpenean xedatutakoari jarraitu beharko diote, haren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako 2025. ekitaldirako laguntzen deialdia. Horrez gainera, honako hauek ere bete beharko dituzte: Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean xedatzen dena (2003/11/18ko BOE) eta ekainaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan xedatzen dena, zeinaren bidez onesten baita Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamendua (2003/07/25eko BOE).

QUINTA- INTERPRETACIÓN Y NORMATIVA APLICABLE

Para lo no previsto en el clausulado del presente convenio, las partes habrán de atenerse a lo dispuesto en la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo para el ejercicio 2025, así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, (BOE 18/11/03) y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley, General de Subvenciones (BOE 25/07/06).

Eta horrela jasoa gera dadin, alderdiek kontratu hau onartzen eta berresten dute, hiru aletan sinatuz hasieran aipatutako lekuan eta egunean, eta nik, behin-behineko Idazkaria naizenez, horren fedea ematen dut.

Y para que así conste, los otorgantes se afirman y ratifican en lo expuesto, firmando en triplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados; ante mí, la Secretaria accidental, que doy fe.

ALKATEA/LA ALCALDESA

LA PRESIDENTA DE LA AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA - BIDASOKO GARAPEN AJENTZIA S.A

Fdo.: Dña. Cristina LABORDA and.

Fdo.: Dña. Nuria ALZAGA and.

Nire aurrean/ Ante mí.
LA SECRETARIA ACCIDENTAL / BEHIN-BEHINEKO IDAZKARIA

Fdo.: Dña. Ana Belén ARISTIZABAL LECETA and.